

<County: Norfolk>
 <Code: L4665a>
 <MS reference: Stockholm, Royal Library, X.90>
 <Text: Agnus Castus>

<Tranche 1>

<p. 23>of ye seed & do it in-to y^e fundement & anoynte y^e lendys
 w^t hony & strewe of yis powder abowe & powder of comyn
 & celestyne ¶ Saueyne it is hot & drye in y^e iij
 degre it
 is good for y^e ache of y^e wombe yer as wormys ben for
 it wele sle hem & brynge hem owte ¶ sethe it in wyn &
 3ewe it ye seke to drinke & lay a+playstre to y^e wombe ¶ And
 it is good w^t botere or grees to make an oynement for y^e scabbe
 y^t is quiturynge for to hele it & dryen it vp ¶ And it is good
 for ache in y^e heed take & stampe it w^t vynegre & make
 a+playstere to ye templys ¶ Ruwe is hot & drye in ye iij
 de-gre & ^[it] is good for dymnesse of eyne ¶ Also for ache of y^e
 teth sethe Ruwe in wyn & make a+playstre to ye chekes
 ¶ Anothyr~ take stalkys of Ruwe & drye hem a+lytyll & take
 y^e askes yer-of & do it in y^e hole of yi toth ¶ Also for y^e malede
 flanke take ye Jus of Ruwe & wyn of yche olyche my
 che & 3if y^e seke to drinke ¶ Also for bleryd eyne take y^e Jus
 of Ruwe & powder of comyn & medele hem to-gedere & wete
 cotonn þer-inne & lay it to y^e bleryd eyne ¶ Also 3if man hawe
 drunke venym 3if hym ruwe to drinke & he schal ben hol
 ¶ Also for ache in ye wombe sethe ruwe in wyn & 3if hym
 to drynke ¶ For cold rewme in y^e heed mak+yt hot in a skylet
 & do it a+poket & ley it to ye heed be-hynde in y^e neckepyt
 ¶ Also for ewyll on y^e mylte sethe it in wyn & drynke it
 & lay ye playstre yerto & it is good for y^e stomak ¶ Also for
 a+woman y^t is w^t a+ded chylde sehte ruwe in wyn & 3ewe
 it here to drynke & sche schal sone be dylyueryd ¶ Also it is
 good for ye tesyk & it distroyth lecherye & sleth wormys

in ye wombe & it is good for ye *droposye* ¶ Also take ruwe
 & fenell & stampe hem to-gedere & *tempere* hem w^t hony
 & ewrose & it is a+precious onyment for eyne ¶ Also ye
 <p. 24>Jus of ruwe staunchyt blod at y^e nose-thyrles qhwan it is
 powred in-to y^e nose-thyrles ¶ Also qhwo so eteth eche day
 xx lewes fastyng of Ruwe & fygys & a+lytyl salt *yer-w^t y^t*
 day schall no venym in hym ne grewe hym ¶ 3if a+man
 were enpoysend for y^e voys ¶ Also take Ruwe & comyn &
 pepyr ylyche myche grynde hem well to-gedire & medele
 hem to-gedere w^t hony and *wynnege* yis onyment is good
 for ache in y^e brest & of gesese & ye renes ¶ wormode is
 hote in y^e fryst degre & drye in y^e ij degre ¶ for wormys *tempere*
 ye Jus *per-of* w^t mylk & lete ye seke drynke it and sethe it
 in wyn & make a+playstre to y^e wombe ¶ Also y^e powder *yer*
 of & of centorye & beteyne of yche ylyche myche sleth
 wormes bothe in metys & drynkys ¶ Also for ye mylte
 y^t is hard & suollen of cold matyr sethe it in wyn & lete
 y^e seke *drink per-of* & y^t schall hele hym & make a+playstre *yer-of*
 & ley it to y^e sor al hote ¶ Another~ take wormode & stampe
 it & sethe it w^t wynegre & toste sowre bred in y^e Jus of mynte
 & frye hem to-gedere & make a+playstre & ley to y^e mowth
 of ye stomak & y^t schal stanche brakyng ¶ Also wormes
 in eres betyl or arwygle take y^e Jus of wormode & do it
 in ye seke ere ¶ Also sethe it wyn & it holyth y^e *dropesye* ¶ Also
 it is good for bytyng of a+neddre & of alle oyer *wenymus* bestes
 ¶ Also stampe it & *tempere* it w^t hony y^t is good for sore eyne
 for to don away all y^e gounde & y^e fylthe ¶ Also it is good
 for bytyng of a wode howd hit & ruwe & salt nedelyd to
 gedere & ley it to ye sore & it schall drawe out y^e *wenym*
 & hele it vp ¶ For ye splene take ye rote of assce and
 wormod & sethe hem to-gedere in wyn & 3if ye seke to
 drynke fryst & last at ewyn hote at morwe cold ¶ Man
 dragora mandrage it is cold & drye y^e *vertu* of hym is to
 <p. 25>make cold & to make a+man to slepe in hote eueles ma
 ke powder of y^e barke & menge it w^t y^e Jus of popy seed and
 wommannys mylke & y^e qwyte of an ey & make a+playstre
 to y^e forhed & to ye temples ¶ Also for ye heed-ache y^t is
 hote stampe y^e lewys & anoynte w^t ye oyle of mandrage
 & ley to ye playstre of y^e leuys & y^t schal stanche it anon

¶ centorye is hote & drye in y^e ij degre it is an *herbe* of many
vertues fayre qhwat man bere it vp-on hym *yer* schal no
 venymus beste do hym harme *yer-qwyle* ¶ And qhwo-so .
 drynk+et fastyng it is good for þe *dropesye* & it dryit watter
 ynge of eyne ¶ And it is good for all maner of sore eyne
 Also qhwo-so it *drinke* w^t ewrose it is good for y^e ston & for
 grawell in y^e reynys ¶ Also it closyth y^e wombe & doth a
 wey ye *feueres* ¶ And it is good for all maner of heed-ache
 also þat day y^t a+man drynket it fastyng he schal no3t
 be *dronken* ¶ Also qhwo *drinke* an onc~ of y^e Jus of betonye
 & iiij onc~ of y^e Jus of weybrede medeled to-gedere he
 schal be saf of ye *feueres terciane* be he *neuere* so seke ¶ Also
 it doth away ye bed of y^e chyld y^t is lefte in ye *moderis*
 wombe 3if sche wyl drynke it fastyng ¶ Also galyen
 y^e good leche seyth qhwo-so drynke pyonye w^t watir &
 hony & powder of colyandre it is good for y^e mylte & for
 ye stomak & for ye *grawel* in y^e reynes ¶ Also it is good for
 a+womman y^t hat dyuerse sekenesse & it restreynyth y^e wom
 be y^t is solyble ¶ Also sethe it in wyn & late y^e womman
drinke it & it schal hele ye bladder & make here to pysse
 y^e ston & hele here of ye *marys* ¶ And y^e seedes of pyo
 nye qhwan it is blak it makyth dylyueraunce of y^e bed
 of y^e chyld in wommannys wombe & let here *drinken* xv
 sedes eche a+tyme qhwan sche schal vse it ¶ Also 3if a
 <p. 26>a+man lese speche in sekenesse stampe xv sedes & *tempere* hem
 w^t watir & 3if it hym to *drinke* ¶ verueyn is hot & drye in y^e
 ij degre & it is good a3en venym lete y^e seke drynke it w^t
 wyn ¶ And also for bytynges of ony ~~ve~~ venymus best stampe
 it & lay it to y^e sor ¶ Also it makyth good brethe & doth a
 wey ye stynke of y^e mowth ¶ Also qhwo-so hath y^e *feuere*
tercian take iiij Rotys & iiij croppys stampe hem & *tempere*
 hem w^t watir~ & lete y^e seke drynke it in his acces ¶ Also
 qhwo-so hawe y^e *feuere quarteyne* take iiij Rotes & iiij croppys
 & lete *drinke* hem w^t watir~ as it is a-fore-seyd ¶ Also 3if yi
 good frend be seke take yis erbe in yi ryt+hand & take
 his ryt+hand in yi ryt+hand & lete ye erbe be betwene y^t
 he wot not & aske qhow he faryth & qhow he hop^t of hym
 self & 3if he say he schal leue & fare wel he schal leue &
 3if he say he wot well *certayn* y^t he schal deyin he schal be

ded of yat seknesse ¶ And it is good for y^e stomak & for y^e
 gut & for y^e longys ¶ Also *veruayn* & *betonye* & *saxyfra*
 ge of iche o-yche moche & stampe hem & *tempere* hem
 w^t watir & yei be iij *profitable* erbys for ye ston ¶ Also qhwo
 so beryth it vp-on hym he schal hawe lowe of grete
 maystrys & yai schal nowth refuse his askynges but
 graunt hym w^t good wyll y^t yat he wele ¶ violete and
 most in y^e ij *degre* take violete myrre & safronn & make
 a+plastre of hem to eyne y^t be grete swollyn & it schal sese
 & abate y^e swellynge ¶ Also take violete & stampe it &
tempere it w^t vynegre & y^t is good for ewel in mannys
 hed Also vyolet to many *maner* thynges is good it goth
 to safe it goot to many onymentes it goot to poppyloun
 & namely it goth to sore eyne y^t *ben rennyng* ¶ Camamylle
 is hot & drye in ye ij *degre* & so seyth Socrates qhwo-so *drinke*
 <p. 27>ye watir *yer*-of styllyd w^t wyn it is good for y^e ston & for ye
 bleddere & for ye grawel in y^e reynys ¶ Also it helpyth wo
 men for diuerce euelys & maket hem good stomak ¶ And
 it is good for alle corrupcyoun of ye body & it wele helpe
 a womman to be delyueryd of deed chyld ¶ And it is good
 for bytyng of neddere ¶ Also it is good for heed-ache &
 namelyche for y^e *brennyng* feuere

<Tranche 2>

<p. 113>& *tempre* it w^t hony & iche day 3if hym *yer*-of a+sponfull a
good medicine for alle maner goutis Take Barowys grees
 Or boris grees & brokkys grees *yanne* take ambrose y^t is *yer*
 wylde sawge and an herbe yat men clepyn cammolike
 & grynde hem in a+morter & wrynge owte *yer* Jus & mynge
 it among y^e forsayd grees & make *yer*-off an oynement And y^t
 is good for y^e gowte & for to makyn whyt a+mannys face & for
 to don away pykylfowe **For ye quinary** Take orpyn & grynde
 it well & drynke y^e Jus *yer*-of . and y^u mayst 3ewyn it to bestis
 y^t hawyn y^e same ewyll **For to makyn pillettis for festre**
or woundis Take egremoyne mugwed auence daysye & ye
 croppe of y^e reed nettyll & y^e croppe of henoppe & ye coule
 & y^e croppe of brembell & take as meche of maddir as
 of alle y^e oyer <ill><2 letters></ill> & stampe hem in a+morter & make *yer*-off

pylletys & drye hem a3enst y^e sunne and 3if hym y^t is
 wounded a peny weyght to drynken at ones mengyd w^t
 wyn or w^t stale alle . yese ballys+ben goode for festre &
 for woundis also leye on y^e wonde y^e leef of a+wort cowle
a+medicine for y^e feloun Take & sethe clubbe weed y^t is mat
 feloun & Morell ye lasse yat me clepyn myx plenton~ auence
 & 3if it hym to drynke y^e Jus of þoo herbys **For a+man**
yat hath lost herynge Take y^e Jus of Ruwe a+sponfull
 & powre in his ere a+qwantyte yer-of and late hym lyn
 all nyth on y^t same syde and anoyer nyth do yer-inne a
 noyer qwantite of y^e same Jus & do so till yat he be hooll
For hym yat may no3t spekyn Take hillworte yat ys
 gadirid on y^e witsunday or on mydsomerday & do it in se
 thyng watir . & aftirward drye it & whanne it is drye make
 yer-of good powdir & make hym to drynke ~~it~~ yer-of & he
 schall ben hooll & speke **For Woman y^t may no3t pysse**
 <p. 114>Take alisaundir . Conferi & sawge & tempere y^e Jus of hem w^t
 wyn or w^t ale & late here iche day drinke a+lytill qwantite
a+medicine for a woman y^t may no3t ben diliuered Take
 sauereye stampe it & wrynge owth ye Jus & 3if it here to dryn
 ke w^t hoot watir~ & sche schall be diliueryd anon **a+medicine**
for y^e palsie Take pelletir & sethe it weell in watir till y^t
 it come to y^e thyrdendell & drynke it in wyn **To knowyn**
whethyr a+man schall lewyn or deyin Take at ewyn hys
 vrine & take a+reed nettill & do it yer-inne and at morwe
 loke 3if y^t ye nettill bee owght schronkyn & 3if it be schron
 kyn he schall no3t ben hooll & 3if it be grene & good of
 colour he schall ben hooll **A+medicine for y^e dropesie yer~**
y^e watir is gon be-twen y^e skyn & y^e flesch Take y^e Fles
 chynge y^t men schawyn of ye schepys skynnys & of netes
 skynnis & sethe hem so longe in watir till yat yei ben
 as thikke as glew or as ~~h~~ brydlym yanne take it &
 do it vp-on a+cloth & do it ryght so abowte y^e body of hym
 y^t is syke & hys wombe & yis is a+sekyr~ medicine **For**
men y^t hawyn y^e fransie & mown no3t slepyn Take grownd
 Jwy & sethe it in watir & take yanne y^e lewys & stampe
 hem & do yer-to Eysell & Ewrose & do it in a+clowte & bynde
 it abowte his heed & it schall makyn hym to slepyn **For**
hem y^t hawyn ye fyuer cotidian Take a+dragme of seed

of ache & grynde it & tempere it well w^t iij sponfull of
 colde watir . & 3if it y^e seke man to drynken whanne
 y^u wenyst yat ye ewyll wyll takyn hym **For ye fyuer**
secundan Take betoyne & reed worte & sethe hem to
 gedir in stale ale & drynke yer-of fastynge For y^e fyuer
 tercian Take ye Jus of plaunteyne & 3if hym to drynke
 iij or iiij dayes fastynge **For a+man yat ha3t lost**
<p. 115>his speche Take y^e Jus of sawge & of primeroll & do it on his
 molde & he schall spekyn anon **For a+man y^t spyttyth blod**
 Take ache mynte & Ruwe & betoyne & boyle hem weell
 in gottys mylke : take yanne pyllyoll & betoyne & make
 powdir yer-of & putte of y^t powdir~ in an ey & ete it & do soo
 iij dayis **anoyer for ye same** Take iij ounc~ of betoyne &
 swete gottys mylke & tempere it to-gedir & drynke it iij
 dayis **For stynkyng breth or stynkyng nose** Take
 y^e blak mynte & ye Jus of Ruwe of eythir olyche meche
 & putte it in yin nese-thryll **For y^e toth-ake & for etynge**
of wormys Take ye seed of hennebelle & leek seed &
 rykyll & ley þese iij thyngys on a+reed glowynge tyl
 ston . And yanne take a+pype y^t ha3t a+wyd ende & holde
 it owir ye smoke so y^t ye smoke mowe 3erne thorow y^e
 pype at y^e narowe ende & holde y^t narowe ende to yin
 teth & it schall slen ye wormys & doon away y^e ache
Anoyer medicine Take ~~Ruwe~~ Reed wyn & ote-mele & se
 the hem to-gedir . till y^t it be thykke & putte it a+ly
 nen cloth in maner of a+playster & bynde it to yin teth &
 y^e ache schall goon away **For teth yat stonden no3t**
faste Take hertis hornys & brenne hem & do y^e askys in
 a+lynyn cloth & leye it yer-to & yei schull syttyn faste **For**
wormis yat etyn teth Take y^e seed on hennebelle &
 y^e Reed 3arow mele of ye Eche virgine wax & Richell
 & make a candill yer-of & holde yi mowth ouer ye candill
 yat ye hete of ye smoke come to ye toth & do soo oftyn
 & y^e wormys wyllyn fallyn sone from ye teth **Anyer A**
 noynte þi cheke w^t hors grees It is prewyd for good **For**
hym yat spekyth in his slepe Take aueroine & tem
 pere it w^t wyn & 3if it hym to drynke & it schall benemyn
<p. 116>hym spekyng in hys slepe **For hym y^t may no3t weell etin**
 ¶ Take centorye weyebrede & pepyr~ & sethe it well in wyn &

drynke it warm whanne y^u gost to<?> bedde **For hym y^t delytith**
no3t in his mete Take centorie & sethe it in watir~ & dryn
 ke it iij dayis wlak for it is good medicine it sporgyth
 yi breth & yi stomak **For to binimyn away his thrist** Ta
 ke ye rote of loueache & grynde it & tempre it w^t watir &
 wyn & drynke it iij nyghtys whanne y^u gost to bedde & y^t
 schall be-nemyn ye yi thrist **For ye perlious gowte**
cowgh Take sawge Ruwe comyn & pepyr~ & do hem to
 gedir~ in a+panne w^t ~~h~~ hony & drynke yer-of at morwe
 a+sponfull & at nyght anoyer **For ye drye cowgh** Take
 horshelne & confery & ete hem iij dayis or more w^t ho
 ny **For ewyll at ye herte** Take horshowne & pilioll &
 a+lytyll salt & sethe hem in a crocke w^t watir & 3if it
 y^e seke to drynkyn iche day fastynge **For y^e ewyll of y^e**
stomak Take ache seed lynseed & comyn & grynde hem
 to-gedir~ & 3ewe it y^e seke man to drynkyn wyth hoot
 watir~ **For ewyll in ye brest** Take Ruwe ambrose of
 iche olyche myche & grynde hem & tempre hem w^t
 wyn & drynke it iche day fastynge **For ye hed & for**
ye stomak Take sauereye & grynde it & take half wyn
 & half watir & make it hoot & yanne do buttyr yertoo
 & tempre it w^t y^e sauereye yanne clense it & drynke it whan
 ne y^u gost to bedde & it schall doo ye myche good **For**
costyfnesse Take malowys & sethe hem well & caste
 hem in a+dischefull of newe ale & ete yer-of & yanne schal
 yi wombe been nesche & p^u schalt ben all hooll **For**
manny's liuer y^t is chongyd Take popillyon & anoynte
 hym yer-w^t & 3if hym to etyn sugur . roset & make latyn
 <p. 117>hym blod on y^e veyn on y^e lyuyr **For hym y^t hath y^e ston**
 ¶ Take gronule percile & reed nettellys & violette & frye
 kyrnell of chesell stonys & grynde hem to-gedir~ and
 tempre hem w^t stale ale & drynke it **Anoyer medicine**
 Take euerfren y^t waxith vp-on y^e ook & take it in apryll &
 wasche it well & tempre it well in a cuppe fwll of stale
 ale & anoyer cuppe full of hony & do yer-to & yanne hete
 it a lytill & doo a-vey y^e skum & drynke yer-off & it schall
 doon y^e good & y^u schalt sone ben hooll **anoyer for to brekyn y^e ston**
 ¶ Take a Cokke y^t is twelwemonyth eld opyn hym & y^u schalte
 fyndyn in his mawe whyte stonis grynde hem w^t a+pestell



in a+mortrer~ & loke y^t y^e pestell be of Erne & tempre it w^t
wyn & drynke it & ye herberde distempre it w^t watir **For hym**
y^t may no3t holdyn pisse Take gottys clawys & bre~~n~~ne hem
in a+newe potte all to powdir~ & þanne ete y^t powdir in yin
potage & w^t-owtyn dowte y^u schalt ben hooll **For swellynge**
in y^e feet